

## UN ÉTÉ DE CINÉMA ISRAËLIEN EN FRANÇAIS

Du 2 juillet au 30 août 2017  
Cinémathèque de Tel Aviv

**Voir le trailer de l'événement**



L'Israel Film Fund et l'Institut français d'Israël proposent pour la première fois en Israël un cycle de films israéliens sous-titrés en français. Ce cycle intitulé « **Un été de cinéma israélien - en français** » permettra aux francophones, qu'ils soient résidents ou touristes, et à tous les amoureux du cinéma et de la langue française, de découvrir ou redécouvrir, **à la Cinémathèque de Tel Aviv du 2 juillet au 30 août 2017**, l'actualité du cinéma israélien.

La sélection propose 8 films israéliens récemment sortis en salle : « **Abulele** » de Jonathan Geva (2015) pour jeune public, « **A quiet heart** » d'Ethan Anner (2016), « **Home port** » d'Erez Tadmor (2016), récompensé au Festival International du Film à Haïfa en 2016, « **Je danserai si je veux** » de Maysaloun Hamoud (2016), qui a reçu 12 prix dans plusieurs festivals internationaux dont le Prix NETPAC au Festival International du Film à Toronto, « **Notre Père** » de Meni Yaesh (2015), « **Personal affairs** » de Maha Haj (2016), 7 fois nominé au Festival de Cannes 2016, « **The wedding plan** » de Rama Burshtein (2016), récompensé par les Ofir israéliens (équivalent des César) et nominé au Festival du Film de Venise, et « **Zero motivation** » de Talya Lavie (2014).

Dans un langage cinématographique propre à chacun d'eux, ces films abordent les questions du travail, du couple, de la famille, de l'enfance, de la religion ou encore de l'armée, révélant des situations burlesques, tragiques ou encore poétiques et constituent autant de clés d'appréhension, à travers le cinéma, de la société israélienne dans toute sa richesse et sa complexité.

**Deux fois par semaine, les dimanches et mercredis, à 17h et à 19h30**, rendez-vous est pris pendant tout l'été, pour voir ou revoir ces films en version originale sous-titrée en français et permettre aux francophones et hébreophones, de partager, à travers le regard de réalisateurs israéliens, un moment de cinéma et de culture.

« **Un été de cinéma israélien - en français** » est un cycle de films israéliens proposé par l'Israel Film Fund et l'Institut français d'Israël, avec le concours de la Cinémathèque de Tel Aviv, et en partenariat avec la Mairie de Tel Aviv-Yafo, la marque française CATIMINI et Happy in Tel Aviv (happyintlv.net/).

Bon été à tous !

### Contact presse

**Daniel Litani**  
Relations Presse  
Israeli Film Fund  
daniel.litani@gmail.com

**Shauli Baskind**  
Relations Presse  
SBPR  
03-5238080  
052-2234778  
shauli@sbpr.co.il

**Anne-Sophie Trouillard**  
Responsable  
Communication, presse  
et partenariats  
Institut français d'Israël  
03-7968028  
052-3964467  
a-s.trouillard@ambfr-il.org

Rothschild 7  
Tel Aviv  
T 03-7968000  
institutfrancais-israel.com



# Les films



## **Abulele de Jonathan Geva (2015).**

Depuis la mort accidentelle de son grand frère, Adam est inconsolable et se sent seul. Sa vie bascule le jour où il découvre un « Abulele », un monstre des temps anciens. Le monstre s'avère être très gentil et attachant. Ils deviennent secrètement les meilleurs amis du monde ! Mais une unité spéciale de l'armée est aux trousses de la créature, pour connaître son origine et ses pouvoirs. Adam, pour sauver son ami, doit le ramener d'où il est venu...

[LIEN VERS LE TRAILER](#)



## **A quiet heart d'Ethan Anner (2016).**

Dans la Jérusalem religieuse d'aujourd'hui, Naomi, une jeune pianiste classique, fuit Tel-Aviv pour échapper à la pression de ses parents et s'installe dans un quartier ultra-orthodoxe. Mais entre un jeune enfant surdoué et Fabrizio, un moine qui lui apprend à jouer de l'orgue, Naomi va retrouver le goût de la musique tout en devant affronter l'hostilité autour d'elle.

**La comédienne Ania Bukstein a reçu l'Ophir 2016 de la meilleure actrice, et également le prix de la meilleure actrice au festival de Tallinn.**

[LIEN VERS LE TRAILER](#)



## **Home port d'Erez Tadmor (2016).**

Après plusieurs dizaines d'années en mer, Aaron revient à Ashdod, il souhaite renouer avec sa fille et trouve un travail de chef d'équipe au port. Mais il doit rapidement faire face à Azoulay, le leader syndical qui contrôle les équipes du port d'une main de maître. Azoulay a toujours été un ami de la famille d'Aaron, mais la situation s'envenime entre les deux hommes.

**Récompensé au Festival International du Film à Haïfa en 2016**



## **Je danserai si je veux (In between) de Maysaloun Hamoud (2016).**

Layla, Salma et Nour, 3 jeunes femmes palestiniennes, partagent un appartement à Tel Aviv, loin du carcan de leurs villes d'origine et à l'abri des regards réprobateurs. Mais le chemin vers la liberté est jalonné d'épreuves...

**Récompenses : Toronto 2016 – Prix NETPAC / San Sebastian 2016 – Prix de la Jeunesse – Prix L'Autre Regard – Prix Sebastian / Haïfa 2016 - Prix du Public - Prix d'interprétation pour les 3 actrices - Prix du Meilleur premier film / Zagreb 2016 - Prix du Public - Prix Spécial du Jury.**

[LIEN VERS LE TRAILER](#)



## **Notre Père (Our father) de Meni Yaesh (2015).**

Ovadia et sa femme Rachel n'arrivent pas à avoir d'enfants. Alors qu'ils pensent avoir tout essayé, un médecin leur conseille une clinique privée qui affiche des taux de réussite bien supérieurs aux autres établissements de la région. Mais avec son salaire de videur de boîte de nuit, Ovadia n'a pas les moyens de s'offrir cette dernière chance. C'est alors que Shalom Rosenthal, parrain du crime organisé, lui propose une belle somme d'argent en échange de quelques services.

**Ophir du meilleur film 2016.**

[LIEN VERS LE TRAILER](#)



### **Personal affaires de Maha Haj (2016).**

À Nazareth, un vieux couple vit au rythme de la routine quotidienne. De l'autre côté de la frontière, à Ramallah, leur fils Tarek voudrait rester un éternel célibataire, leur fille est sur le point d'accoucher, son mari garagiste décroche un rôle au cinéma, alors que la grand-mère perd la tête... Entre-temps, en Suède, leur fils aîné Hisham attend leur visite. Chacun vaque à ses occupations, entre moments de plaisir et désaccords, rêves et désillusions. Certains souhaitent partir, d'autres rester, mais tous ont des histoires personnelles à régler.

**Récompenses : Cinemed Montpellier 2016 - Prix de la critique / Festival de Haifa 2016 - Prix du meilleur film.  
7 fois nominés au Festival de Cannes 2016**

[LIEN VERS LE TRAILER](#)



### **The Wedding plan de Rama Burshtein (2016)**

Alors que son fiancé la laisse tomber un mois avant leur mariage, Michal décide coûte que coûte de maintenir la cérémonie. Très croyante, elle est persuadée que Dieu ne va pas l'abandonner et qu'avec son aide elle trouvera un nouveau fiancé à temps !

**Récompensé par les Ophir israéliens  
Nominé au Festival du Film de Venise**

[LIEN VERS LE TRAILER](#)



### **Zero motivation de Talya Lavie (2014).**

Un groupe de jeunes filles font leur service militaire au service des ressources humaines de l'armée israélienne dans une base située au milieu du désert. Loin des combats, il s'agit plutôt pour elles de savoir qui est la meilleure au Démineur, et de tout faire pour passer le temps avant de retourner enfin à la vie civile.

**Récompenses : Ophir 2014 de la meilleure réalisatrice pour Talya Lavie.  
Prix de jury au Tribeca film festival, Grand Prix au festival international d'Odessa.**

[LIEN VERS LE TRAILER](#)

#### **Informations pratiques**

##### **Réservations :**

cinema.co.il  
T 03-6060800 ext. 1  
Cinémathèque Tel Aviv, 2 rue Sprintzak ,  
salle 4  
Films en version originale, sous-titres en français

##### **Renseignements :**

T 03-7968000  
par email :  
accueilifta@ambfr-il.org

Le festival du cinéma israélien en français est organisé par l'Institut français - **institutfrancais-israel.com** - et par l'Israeli Film Fund - **filmfund.org.il**

#### **MERCI A NOS PARTENAIRES**



# Horaires des projections



## Abulele

Mercredi 19 juillet, 17h & 19h30

Dimanche 20 août, 17h

Mercredi 30 août, 17h

## A Quiet Heart\*

Dimanche 23 juillet, 19h30

Mercredi 26 juillet, 17h

Mercredi 2 août, 17h

Dimanche 13 août, 17h

## Home Port\*

Dimanche 9 juillet, 19h30

Dimanche 23 juillet, 17h

Mercredi 16 août, 19h30

Dimanche 27 août, 19h30

## Je danserai si je veux\*

Dimanche 2 juillet, 19h30

Mercredi 12 juillet, 17h

Mercredi 2 août, 19h30

Mercredi 27 août, 17h

## Notre père

Mercredi 5 juillet, 19h30

Dimanche 30 juillet, 17h

Dimanche 6 août, 19h30

Dimanche 20 août, 19h30

## Personal affairs\*

Mercredi 12 juillet, 19h30

Dimanche 13 août, 19h30

Mercredi 16 août, 17h

Mercredi 30 août, 19h30

## The wedding plan\*

Dimanche 2 juillet, 17h

Mercredi 5 juillet, 17h

Mercredi 26 juillet, 19h30

Mercredi 23 août, 17h

## Zero motivation

Dimanche 9 juillet, 17h

Dimanche 30 juillet, 19h30

Dimanche 6 août, 17h

Mercredi 23 août, 19h30

Tous les films sont en version originale sous-titrée en français

\*Les films marqués d'un astérisque sont également sous-titrés en hébreu



		17h	19h30
JUILLET	Dimanche 2 juillet	The Wedding Plan*	Je danserai si je veux*
	Mercredi 5 juillet	The Wedding Plan*	Notre père
	Dimanche 9 juillet	Zéro motivation	Home port*
	Mercredi 12 juillet	Je danserai si je veux*	Personal affairs*
	Dimanche 16 juillet		
	Mercredi 19 juillet	Abulele	Abulele
	Dimanche 23 juillet	Home port*	A quiet heart*
	Mercredi 26 juillet	A quiet heart*	The Wedding Plan*
	Dimanche 30 juillet	Notre père	Zéro motivation
AOÛT	Mercredi 2 août	A quiet heart*	Je danserai si je veux*
	Dimanche 6 août	Zéro motivation	Notre père
	Mercredi 9 août		
	Dimanche 13 août	A quiet heart*	Personal affairs*
	Mercredi 16 août	Personal affairs*	Home port*
	Dimanche 20 août	Abulele	Notre père
	Mercredi 23 août	The Wedding Plan*	Zéro motivation
	Dimanche 27 août	Je danserai si je veux*	Home port*
	Mercredi 30 août	Abulele	Personal affairs*

Tous les films sont en version originale sous-titrée en français

\*Les films marqués d'un astérisque sont également sous-titrés en hébreu